

Послання Павла

До Ефесян

Вітання ефесянам

1 Вітання від Павла, апостола Ісуса Христа волею Божою, до людей Божих в Ефесі¹ віруючих в Ісуса Христа. ²Благодать і мир вам від Бога, Отця нашого, і від Господа нашого Ісуса Христа.

Духовні благословення у Христі

³Благословенний Бог і Отець Господа нашого Ісуса Христа. У Христі Він благословив нас усіма духовними благословеннями в Царстві Небеснім. ⁴Бог обрав нас у Христі ще до створення світу, щоб були ми святими й чистими перед Ним, бо Він любить нас. ⁵Він вирішив наперед, що всиновить нас через Ісуса Христа! Така була Його милости-ва воля. ⁶І то на похвалу милості Його, якою обдарував Він нас в особі Свого улюбленого Сина.

Його пролита кров дала нам звільнення від гріхів. Нам прощено гріхи наші завдяки багатству милості Його. ⁸Цю милість дарував нам Всевишній у Своїй глибокій премудрості й завбачливості. ⁹Він відкрив нам таємницю волі Своєї, яка мала бути здійснена через Ісуса Христа.

¹⁰Мета Божа в тому, щоб, коли наста не належна година, об'єднати в Христі все, що є на небі й на землі.

¹¹Завдяки Христові ми стали людьми Божими і спадкоємцями Його. Нам це було визначено наперед згідно з намірами Того, Хто все здійснює за Своєю волею. ¹²Це сталося для того, щоб ми, євреї, ті хто були першими в надії на

¹ **1:1 в Ефесі** В деяких древньогрецьких рукописах слова «в Ефесі» відсутні.

Христа, змогли проголошувати хвалу славі Божій.

¹³В Ньому і вас було позначено печаттю обіцяного Духа Святого, коли ви почули слово правди, Добру Звістку про спасіння й повірили в Христа. І зроблено це згідно з обітницею Божою. ¹⁴Дух Святий є запорукою нашої спадщини, аж поки Бог не дасть звільнення нам, тобто тим, хто належить Йому. І ми вознесемо хвалу Його славі.

Павлова молитва

¹⁵⁻¹⁶Відтоді, як я почув про вашу віру в Господа Ісуса і про вашу любов до всіх людей Божих, я не перестаю дякувати Богові за вас, згадуючи вас у своїх молитвах. ¹⁷Я молюся, щоб Бог Господа нашого Ісуса Христа, славний Отець, дарував вам мудре серце й відкритість до Його одкровення, щоб ви могли пізнати Його.

¹⁸⁻¹⁹Я молюся, щоб ваші серця відкрилися для сприйняття світла, і ви зрозуміли, що є надія, до якої Він закликає вас; яка багата й прекрасна спадщина, котру Бог її дарує святим людям Своїм; щоб ви збагнули, яка незрівнянно могутня влада Його для нас, хто вірить. Його сила й могутність ²⁰були виявлені в Христі, коли Всевишній воскресив Його з мертвих і посадив праворуч від Себе на небесах. ²¹Він посадив Христа вище всіх правителів, влади, сили й царів, вище будь-якого звання, що може бути присвоєне, і не лише в наші часи, а й у майбутньому. ²²Бог усе віддав під владу Христову і зробив Його Головою церкви. ²³Церква — це Тіло Христове,

яку Він наповнює Собою. І Він наповнює весь світ.

Від смерті до життя

2¹⁻²У минулому, ви були духовно мертвими через свої провини та гріхи проти Бога, в яких жили раніше, йдучи лихими шляхами цього світу. Ви користися володарю, який править злими силами цього світу¹, духові, що діє в непокірних.

³Усі ми теж колись жили серед них, задовольняючи свою духовну природу, йдучи за її бажаннями та прагненнями. І, як усі люди на світі, були приречені зазнати гніву Божого.

⁴Та Бог багатий милосердям через Його велику любов до нас. ⁵Навіть коли ми були мертвими через гріхи свої, Він дарував нам нове життя разом із Христом (і були ви врятовані завдяки Божій милості). ⁶Бог воскресив нас до життя разом із Христом і посадив разом із Ним на престолі у Царстві Небеснім. Господь зробив це заради нас в Ісусі Христі. ⁷Бог зробив це для того, щоб показати на всі прийдешні часи незрівнянне багатство милості Своєї. Він зробив це завдяки доброти до нас в Ісусі Христі.

⁸Бо саме Божою милістю спаслися ви завдяки вірі. Спасіння не є ваша заслуга, то є дар Божий. ⁹То не винагорода за чийсь труд, й не те, чим хтось міг би хвалитися. ¹⁰Бо ми — створіння Божі. Він створив нас у Ісусі Христі для добрих справ. І справи ті Бог приготував заздалегідь, щоб ми могли свої життя присвятити їм.

Єдині у Христі

¹¹Тож пам'ятайте, що колись вас, народжених поганями, євреї називали «необрізними», а себе вони називають «обрізними»² (маючи на увазі дію, яка виконується руками людськими). ¹²Пам'ятайте, тоді ви були без Христа і

¹ **2:1-2 володарю... цього світу** Або «сатані». Див.: «сатана».

² **2:11 обрізаний** Кожному юдейському хлопчику обрізали крайню плоть. Це робилося на знак договору між Господом і Авраамом.

не належали до народу ізраїльського. Ви були чужими тим угодам³, що пов'язані з Божою обітницею людям, та жили в цьому світі без надії і без Бога.

¹³Колись ви були такі далекі від Бога, але зараз ви — в Христі Ісусі, та стали близькими Йому через смерть Христову.

¹⁴Христос є нашим джерелом миру. Він об'єднав нас в один народ і зламав перешкоду, стіну ворожнечі, пожертвувавши Своїм власним Тілом. ¹⁵Він покінчив із Законом, з його правилами та заповідями, щоб забезпечити мир, створивши в Собі один новий народ із двох⁴. ¹⁶Він примирих ці два народи з Богом в одному тілі через Свою смерть на хресті і так Він припинив ворожнечу між ними. ¹⁷Христос прийшов і приніс вам Звістку про мир — далеким від Бога і близьким⁵. ¹⁸Бо саме через Христа ми всі маємо доступ до Отця в єдиному Дусі.

¹⁹Отже, ви, неюдеї, вже не чужинці й не сторонні. Ви співгромадяни з людьми Божими та Його родиню. ²⁰Ви, віруючі, подібні до споруди, зведеної Господом: ви збудовані на підвалинах, закладених апостолами і пророками, а наріжним каменем⁶ є Сам Христос Ісус. ²¹І вся будівля тримається на Ньому. Завдяки Христу вона росте, щоб стати святим храмом⁷ у Господі. ²²Через Нього і ви всі об'єднуєтеся і створюєте єдине житло, де Бог живе через Духа Святого.

Павло проповідує серед поган

3¹Через те я, Павло, і став в'язнем тому, що я служу Ісусу Христу заради вас, поган. ²Напевне, ви чули про те, що Бог дав мені завдання проповіду-

³ **2:12 угодам** Угоди, які Господь давав Своему народу у часи Старого Заповіту.

⁴ **2:15 один новий народ із двох** Мається на увазі «погани та юдеї».

⁵ **2:17 далеким від Бога і близьким** Або «неюдеям, далеким від Бога і вам, юдеї, близьким до Нього».

⁶ **2:20 наріжний камінь** Це був перший і найважливіший камінь у будь-якій будівлі.

⁷ **2:21 храм** Оселя Господа, де народ Божий поклонявся Богу. У даному випадку мається на увазі те, що віруючі — це духовний храм, де живе Господь.

вати Його милість заради вас.³ Ви чули, що Бог відкрив мені таємницю, про яку я вже коротко вам писав.⁴ І коли ви прочитаєте це, то побачите, що я розумію таємну істину про Христа.

⁵Попереднім поколінням ця таємниця не була оголошена, але вона зараз виявлена Його святим апостолам і пророкам через Духа.⁶ Ця таємниця в тому, що слухаючи й приймаючи Добру Звістку, погани є спадкоємцями милості Господньої разом із юдеями. Вони є членами єдиного Тіла і співучасниками Божої обітницї в Христі Ісусі.

⁷Я став служителем, щоб проповідувати цю Добру Звістку, завдяки дарові Божої милості, дарованій мені Його владою.⁸⁻⁹ Хоч я й найменший з усіх найнезначніших людей Божих, мені була дана ця милість Божа: проповідувати поганам Добру Звістку про незбагненні багатства Христові й відкрити всім людям те, що Він призначив для таємної істини Своєї. Від початку світу вона залишалася схованою у Бога, Який створив усе.¹⁰⁻¹¹ Його намір був в тому, щоб зараз, через церкву, Він міг виявити правителям і володарям у Царстві Небеснім цю багатогранну мудрість Божу. Це була вічна Божа мета, яку Він здійснив через Христа Ісуса, нашого Господа.

¹²В Христі ми можемо наблизитися до Бога впевнено і без страху, через нашу віру в Нього.¹³ Тож я молюся, щоб ви не відступили через мої страждання, бо страждання ці — на ваше благо, для вашої шани і слави!

Любов Христова

¹⁴Через те я схилию коліна в молитві перед Отцем.¹⁵ Від Нього кожен рід на небі й на землі одержав своє ім'я.¹⁶ Я молюся, щоб Бог, згідно зі своїм славним багатством, зміг дати вам силу і владу внутрішню через Його Духа.¹⁷ Хай Христос живе у ваших серцях завдяки вірі вашій. Хай життя ваше засновується на любові, та зміцнюється в ній.¹⁸ Зрозумійте разом з усіма людьми Божими,

яка широка, довга, висока й глибока любов Христова.¹⁹ Я молюся, щоб ви пізнали цю любов, яка перевершує всі знання, щоб вам сповнитися всією повнотою Божою.

²⁰Слава Богу, Який може Своєю силою, яка діє в нас, зробити незрівнянно більше, ніж те, про що ми можемо молитися й мріяти.²¹ Слава Йому в церкві і в Ісусі Христі на всі покоління і на віки вічні. Амінь.

Єдність тіла

4 ¹Тож я, як в'язень, який належить Господу, благаю вас жити так, як то личить людям Божим, та бути гідними поклику Божого.² Будьте завжди покірливими й лагідними, а також терплячими й приймайте один одного з любов'ю.³ Намагайтеся зберегти єдність даровану Духом. Ревно бережіть її.⁴ Є лиш одне Тіло і один Дух, і ви були покликані Богом, щоб розділити одну надію.⁵ Є лише один Господь, одна віра, одне хрещення.⁶ Є лише один Бог і Отець всіх. Він володар усього, виявлений в усьому, і Він усюди.⁷ Але кожному з нас була дарована особлива милість, мірою щедрості Христової.

⁸Ось чому сказано у Святому Писанні:

«І коли вознісся Він,
то взяв полонених із Собою
і роздав дари людям». *Псалми 67:19*

⁹Що ж означають слова: «Він вознісся» — як не те, що Він спершу спустився на землю? ¹⁰Таким чином, це саме Христос зійшов, а потім вознісся на вище з небес, щоб наповнити Собою цілком все.

¹¹Він Сам дарував одним бути апостолами, другим — пророками, третім — проповідниками Доброї Звістки, а четвертим — пастирями й учителями.¹²⁻¹³ І зробив Він так, щоб підготувати людей Божих до служіння й підсилення Тіла Христова, і щоб ми всі прийшли до єднання у вірі та в пізнанні Сина Божого, до зрілості, і досягли висот досконалості Христової.

¹⁴Тоді ми вже більш не будемо як немовлята або ті, хто постійно змінює свої думки, неначе то хвилі кидають човен з боку в бік. Вітер¹ усякого нового вчення не захопить нас тоді, і ми не будемо втягнені в гріх обманами хитрунів. ¹⁵Тож промовлятимемо істину з любов'ю і зростатимемо в усьому, щоб бути схожими на Христа. Бо Ісус — голова, ¹⁶та усе тіло залежить від Нього. Його владою усі частини тіла з'єднані до купи, і все воно тримається разом завдяки Христу. І коли кожна окрема частина виконує те, що мусить, все тіло росте й міцніє завдяки любові.

Як слід жити

¹⁷Тому кажу я це й застерігаю в ім'я Господнє, щоб ви більше не жили так, як погани живуть зі своїми нікчемними думками. ¹⁸Розум їхній затьмарений, вони відірвані від життя, що йде від Бога. Вони нічого не розуміють, бо відмовляються слухати голос істини. ¹⁹Вони втратили почуття сорому й віддалися злу і розпусті. ²⁰Але це життя, зовсім не те, про яке ви дізналися пізнавши Христа. ²¹Та я не маю сумніву, що ви чули про Нього і, як Його послідовники, навчені істини, яка в Ньому. ²²Щодо вашого минулого життя, то вас вчили позбавлятися вашої старої суті, яка занепадає від облудних бажань. ²³⁻²⁴Ви повинні відновитися в ваших серцях і розумі, та «зодягнутися в нового чоловіка», який був створений у подоби Божій і відрізняється праведністю й святістю, що йдуть від істини.

²⁵Отже, зречіться брехні! «Кожен має бути щирим із ближніми своїми»², бо всі ми — частини одного тіла. ²⁶«Не грішіть, гніваючись»³ та позбудьтесь гніву перш, ніж сонце заїде. ²⁷Не потурайте дияволу. ²⁸Хто крав, нехай більше не краде. Краще працювати й зробити щось корисне, щоб поділитися тим з нужденними.

¹ 4:14 Вітер Або «вплив».

² 4:25 Цитата приведена з книги Зах. 8:16.

³ 4:26 Цитата приведена з книги Пс. 4:4 (Грецький Старий Заповіт).

²⁹Нехай жодне огидне слово не сходить з уст ваших, а кажіть лише те, що допомагає людям духовно зростати згідно з їх потребою, щоб ви допомогли тим, хто чує вас. ³⁰Не засмучуйте Божого Духа Святого, бо Він — доказ того, що ви належите Богу і що Він захистить вас до тих пір, коли настане час вашого звільнення. ³¹Нехай усі прикрощі, люті, гнів, лихослів'я і наклепи полишать вас — разом з усіляким злом. ³²Будьте добрими й співчутливими одне до одного. Прощайте одне одному, як Бог простив вам в Христі.

Будьте дітьми світла

5 ¹Будьте послідовниками Бога, як Його улюблені діти. ²Живіть у любові, як Христос любив і Він віддав Себе за нас, як запашне приношення і пожертву Богу.

³Про розпусту, нечисть усіляку чи пожадливість нехай навіть не згадують поміж вас, бо це не личить Божим людям. ⁴Не повинно бути ні ганебних промов, ні марнослів'я, ні непристойних жартів. Це також не личить вам. Нехай краще буде вдячність. ⁵Будьте певні, що жоден розпусник, нечистий або лихий чоловік не успадкує Царства Христового й Божого, бо це те саме, що й ідолопоклонство.

⁶Нехай ніхто не обманює вас марними словами, бо за це впаде гнів Божий на непокірливих. ⁷Тож не будьте їхніми спільниками.

⁸І кажу я так, бо колись ви були сповнені темряви, а зараз сповнені світла як послідовники Бога. Тож живіть як діти світла. ⁹Бо вплив світла видно в кожному прояві доброти, в праведності й правді.

¹⁰Завжди намагайтеся збагнути, що до вподоби Господу. ¹¹Не беріть участі у марних і безплідних справах темряви, а краще викривайте їх. ¹²Соромно навіть казати про те, що деякі люди чинять потай. ¹³Та світло викриває усі ті злі й негідні вчинки. ¹⁴Так, все проясняється у світлі! Ось чому ми кажемо:

«Встань, той, хто спить!
Воскресни з мертвих,
і Христос освітить тебе».

¹⁵Тож пильнуйте, як ви живете: не чиніть, як нерозумні, але будьте розумними. ¹⁶Використовуйте кожну нагоду творити добро, бо часи зараз недобрі. ¹⁷Не будьте нерозсудливими, намагайтеся пізнати волю Господа.

¹⁸Не впивайтеся вином, бо це приводить до розпусти¹. Краще сповнюйтеся Духом. ¹⁹Спілкуйтеся між собою псалмами, гімнами й духовними піснями. Співайте й складайте в серцях своїх мелодію, прославляючи Господа. ²⁰Дякуйте завжди й за все Богу, Отцю нашому, в ім'я Господа нашого Ісуса Христа.

Жінки й чоловіки

²¹Підкоряйтеся одне одному, шануючи Христа. ²²Жінки, підкоряйтеся чоловікам своїм, як Господу. ²³Бо чоловік — голова над жінкою своєю, як Христос — голова над церквою. Ісус Христос — Спаситель церкви, тіла Свого. ²⁴Але як церква кориться Христу, так і жінка мусить коритися чоловікові у всьому.

²⁵Чоловіки, любіть жінок своїх, як Христос полюбив Свою церкву, та віддав Себе за неї в жертву. ²⁶Він зробив це, щоб освятити її для служіння Богу, очистивши її словом Доброї Звістки і обмивши в воді, ²⁷щоб поставити Собі церкву як наречену: сьайливу, бездоганну, без будь-яких недоліків, святу й невинну.

²⁸Чоловіки так повинні любити жінок своїх, як вони люблять тіла свої. Хто любить жінку свою, той любить себе самого. ²⁹Бо немає таких, хто ненавидить тіло своє. Кожен годує його й піклується про нього, як Христос — про церкву, ³⁰бо ми всі — частини Тіла Його. ³¹Так сказано у Святому Писанні: «Тож чоловік залишить своїх батька й матір і з'єднається зі своєю жінкою, і вони стануть одним тілом»². ³²Ця велика та-

ємниця дуже важлива, і я кажу це про Христа й церкву. ³³Проте кожен має любити свою дружину, як він любить себе самого, а жінка повинна поважати свого чоловіка.

Батьки й діти

6 ¹Діти, слухайтеся батьків своїх, як це бажано Господу, бо так правильно поводити себе. ²«Шануйте батька й матір своїх»³ — це перша заповідь, що має обітницю. ³Та ось що обіцяв Господь: «Все буде добре для тебе, й житимеш довго на землі»⁴.

⁴Батьки, не драгуйте дітей своїх, а краще виховуйте їх в навчанні і в наставах Господніх.

Господарі й раби

⁵Раби, коріться господарям вашим земним зі страхом і повагою, зі щирістю в серці, як корилися б Христу. ⁶Працюйте не лише тоді, коли ви під наглядом, неначе заради похвали людської. Працюйте як раби Христові, виконуючи волю Божу від усього серця. ⁷Працюйте ревно, як служили б Господу, а не тільки людям. ⁸Якщо хто з вас творить добро, то добро йому й повернеться від Господа, однаково рабу, чи вільному.

⁹Ви ж, пани, ставтеся до рабів своїх так само й полиште свої погрози. Пам'ятайте, що й ваш Господар і їхній — на небі. Він — справедливий, і ні до кого з вас не схиляється більше, ніж до іншого.

Уберіться в обладунок Божий

¹⁰І нарешті таке. Будьте міцні в Господі, в Його могутній силі. ¹¹Зодягніться в повний обладунок Божий, щоб протистояти диявольським підступам. ¹²Бо ми боремося не проти людей, не проти плоті й крові, а проти правителів, володарів темряви цього світу, духовних сил зла на небесах.

¹³А тому зодягніться в повний обладунок Божий, щоб змогли ви протистояти, коли настане лихий день, і

¹ 5:18 приводить до розпусти Або «руйнує життя».

² 5:31 Цитата приведена з книги Бут. 2:24.

³ 6:2 Цитата приведена з книги Вих. 20:12; Повт. Закону 5:16.

⁴ 6:3 Цитата приведена з книги Вих. 20:12; Повт. Закону 5:16.

вистояти, перемігши все. ¹⁴Тож будьте стійкими. Підпережіться паском правди, а праведність візьміть своїм панцирем. ¹⁵І, щоб мати стійку опору, взуйтесь у Добру Звістку про мир. ¹⁶А також візьміть віру як щит, за допомогою якого ви зможете зупинити всі вогняні стріли лукавого. ¹⁷Візьміть спасіння своїм шоломом вашим, а мечем Духа — Послання Боже.

¹⁸Палкими молитвами і благаннями в Дусі моліться завжди. Ви завжди мусите бути пильними в молитвах за всіх людей Божих.

¹⁹Моліться також за мене, щоб хоч коли я говорив, вірні слова були дані мені, і я сміливо міг сповістити таємницю Доброї Звістки. ²⁰Моє призначення — завжди проповідувати Добру

Звістку, навіть зараз, знаходячись у в'язниці. Моліться, щоб я міг сміливо проповідувати: так, як це мені належить робити.

Прощальні вітання

²¹А щоб ви також могли дізнатися все про мене і про те, що я роблю, то Тихик, наш улюблений брат і вірний слуга в Господі, докладно розповість вам. ²²Я посилаю його до вас саме для того, щоб він повідав вам усі новини про мене, і міг утішити серця ваші. ²³Мир вам, брати і сестри мої, та любов, яка йде з вірою від Бога Отця і Господа Ісуса Христа. ²⁴Благодать Божа усім тим, хто любить Господа Ісуса Христа любов'ю нескінченною.

Міжнародна біблійна ліга та її партнери у всьому світі забезпечують Писанням мільйони людей, які досі не мають надії. Ця життєдайна надія міститься у слові Божому. Кожна придбана Біблія «Сучасною мовою» надасть нам можливість надрукувати ще одну Біблію для людини, котра потребує слово Боже. Для того щоб надати Святе Писання ще більшій кількості людей, будь ласка, зробіть пожертвування через інтернет-сторінку www.bibleleague.org/donate або надішліть кошти до Міжнародної біблійної ліги, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Міжнародна біблійна ліга існує з тією ціллю, щоб забезпечувати Бібліями «Сучасною мовою» та різноманітними біблійними матеріалами церкви та партнерські організації для їх роботи, яка допомагає людям повірити в Ісуса Христа.

Новий Заповіт: Сучасною мовою™ (УСП™)

© Міжнародна біблійна ліга

Новий Заповіт: Сучасною мовою™ (УСП™)

© Міжнародна біблійна ліга, 1996–2014

© Міжнародна біблійна ліга, карти, ілюстрації, 2012–2013

© Міжнародна біблійна ліга, додаткові матеріали, 2014

У випадку використання до 1 000 віршів письмовий дозвіл не потрібен, але сукупність цитат не може складати повного об'єму або перевищувати половини друкованого видання. Нижченаведена інформація повинна надаватися на титульній або авторській сторінці:

Цитата приведена з Нового Заповіту Сучасною мовою™ (УСП™)

Перевидання цитат з Нового Заповіту Сучасною мовою™ (УСП™) зроблено з дозволу Міжнародної біблійної ліги, 1996–2014

У випадку використання цитат з Нового Заповіту «Сучасною Мовою» в некомерційний виданнях, а саме: церковних бюлетенях, об'явах, плакатах тощо, повне пояснення авторського права непотрібно, проте наприкінці кожної цитати має бути посилання на «УСП». За письмовим дозволом на перевидання більше 1 000 віршів або використання цитат, які у сукупності складають більше половини друкованого видання, або будь-якими проханнями про використання тексту необхідно звертатися до Міжнародної біблійної ліги.

Публікація коментарів або перевидання цитат у комерційних цілях з Нового Заповіту «Сучасною мовою» потребує письмового дозволу від Міжнародної біблійної ліги. За дозволом необхідно звертатися за адресою: permissions@bibleleague.org.



Bible League International

PO Box 820648

Fort Worth, TX 76182, USA

Телефон: 888-542-4253

Електронна пошта: permissions@bibleleague.org

Веб-адреса: bibleleague.org

Безкоштовні електронні матеріали: bibleleague.org/downloads

